

**FENSTERREINIGER  
WINDOW CLEANER  
NETTOYEUR DE VITRES**

DE AT CH

**FENSTERREINIGER**  
Kurzanleitung

FR BE

**NETTOYEUR DE VITRES**  
Guide de démarrage

PL

**MYJKA DO OKIEN**  
Skrócona instrukcja

SK

**ČISTIČ NA OKNÁ**  
Krátky návod

DK

**VINDUESVASKER**  
Kort vejledning

GB IE

**WINDOW CLEANER**  
Quick Guide

NL BE

**VENSTERREINIGER**  
Korte handleiding

CZ

**ČISTIČ NA OKNA**  
Stručný návod

ES

**LIMPIACRISTALES**  
Guía rápida

IAN 387912\_2104

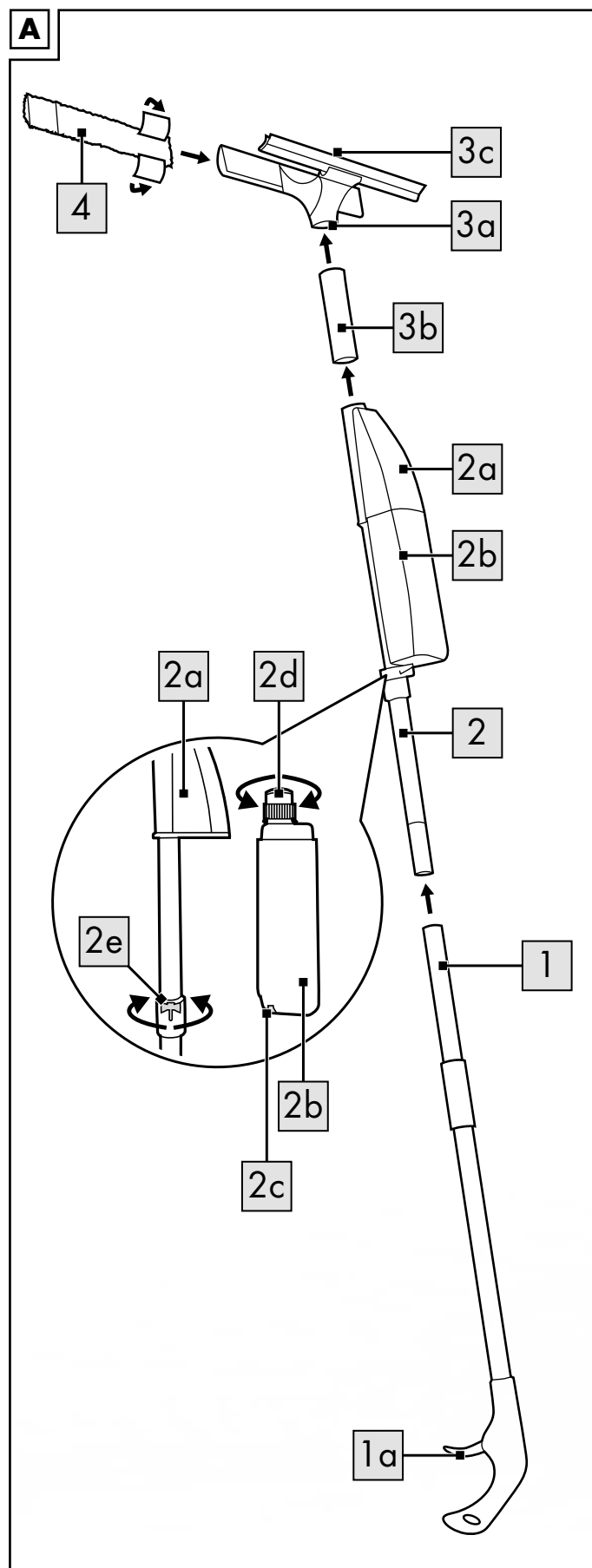


DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6 • DE-22397 Hamburg  
GERMANY

10/2021  
DeltaSportNr.: FS-9929

09-29-2021 / PM 4:45

IAN 387912\_2104



Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Gebrauchsanweisung. Durch das Scannen des QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 387912\_2104 die vollständige Gebrauchsanweisung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Artikels. Machen Sie sich vor der Benutzung des Artikels mit allen Gebrauchs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte mit aus.

**Lieferumfang**

- 1 x Fensterwischer
- 1 x Stange mit Griff (1)
- 1 x Stange mit Tank (2)
- 1 x Wischkopf (3a, 3b) inkl. Fensterabzieher (3c)
- 1 x Bezug (4)
- 1 x Kurzanleitung

**Technische Daten**

Höhe: ca. 136 cm  
Füllmenge Tank: ca. 500 ml  
Herstellungsdatum (Monat/Jahr): 10/2021

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Artikel ist ausschließlich als Reinigungsartikel für den privaten Gebrauch entwickelt und nicht für gewerbliche Zwecke zu verwenden.

**Sicherheits-hinweise**

- Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Verwenden Sie den Artikel nur für seine bestimmungsgemäße Verwendung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor.
- Füllen Sie keine ätzenden Mittel in den Tank.
- Verwenden Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser.
- Verwenden Sie kein kohlen säurehaltiges Wasser.
- Führen Sie dem Wischwasser kein Entkalkungsmittel, Alkohol oder Duftstoffe hinzu.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt mit dem Artikel.

**Montage**

Montieren Sie den Artikel wie in Abbildung A dargestellt.  
**Hinweis:** Beim Zusammenstecken müssen die Teile hörbar einrasten.

**Verwendung (Abb. A)**

- Drehen Sie den Hebel (2e) aus der Führung (2c) vom Tank (2b).
- Ziehen Sie den Tank aus dem Tankbehälter (2a), der an der Stange (2) fest montiert ist.
- Drehen Sie die Verschlusskappe (2d) auf und befüllen Sie den Tank mit Wasser und etwas Fensterreinigungsmittel.
- Hinweis:** Sollte Ihr Leitungswasser zu kalkhaltig sein, empfehlen wir eine Mischung von Leitungswasser und destilliertem Wasser in einem Verhältnis von 50%/50%.
- Verschließen Sie den Tank mit der Verschlusskappe und stecken Sie ihn, mit der Verschlusskappe voran, in den Tankbehälter.
- Ziehen Sie beim erstmaligen Benutzen mehrmals mit den Fingern den Hebel (1a), um die Sprühfunktion zu betätigen. Wasser sprüht vorn aus dem Tankbehälter.
- Wischen Sie mit dem Fensterwischer über das gesprühte Wasser.
- Entfernen Sie nach dem nassen Säubern der Scheibe mit dem Fensterabzieher (3c) das Schmutzwasser.
- Leeren Sie den Tank vollständig aus und versprühen Sie das Restwasser aus dem Tankbehälter.
- Hinweis:** Durch das Entleeren des Tanks und das Versprühen des Restwassers aus dem Tankbehälter vermeiden Sie Kalkablagerungen.

**Lagerung, Reinigung**

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur. Bei leichter Verschmutzung mit Wasser reinigen und anschließend mit einem Reinigungstuch trockenwischen. Achten Sie darauf, dass bei Nichtbenutzung sich kein Restwasser im Artikel befindet.  
**WICHTIG!** Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.  
Der Bezug ist in der Waschmaschine bis 30 °C waschbar. Keinen Weichspüler verwenden.



Entfernen Sie vor dem Waschen den Bezug (4) von dem Wischkopf (3a).

This document is an abridged print version of the full instructions for use. By scanning the QR code you gain direct access to the Lidl service website (www.lidl-service.com), and by entering the product number (IAN) 387912\_2104 you can look at the full instructions for use and download them.  
**WARNING!** Adhere to the full instructions for use and the safety information in order to avoid personal injuries and damage to property. The quick guide is an inherent part of this product. Before using the product familiarise yourself with all usage and safety information. Keep the quick guide handy and pass it on along with all documents when handing over the product to third parties.

**Scope of delivery**

- 1 x window wiper
- 1 x rod with handle (1)
- 1 x rod with tank (2)
- 1 x wiper head (3a, 3b) incl. window squeegee (3c)
- 1 x cover (4)
- 1 x quick guide

**Technical data**

Height: approx. 136cm  
Tank capacity: approx. 500ml  
Date of manufacture (month/year): 10/2021

**Intended use**

This product has been developed exclusively for private use as a cleaning product and is not suitable for commercial purposes.

**Safety instructions**

- Never leave children unsupervised with the packaging material. Risk of suffocation.
- Check the product for damage or wear before each use. The product may be used only when in good working order and condition!
- Use the product exclusively for its intended use.
- Do not modify the product in any way.
- Do not fill the tank with any corrosive detergents.
- Use only tap water or distilled water.
- Do not use any carbonated water.
- Do not add decalcifiers, alcohol, or perfumes to the cleaning water.
- Do not leave your child unsupervised with the product.

**Assembly**

Assemble the product as shown in fig. A.  
**Note:** The parts must click in audibly when connecting.

**Use (fig. A)**

- Turn open the lever (2e) from the duct (2c) of the tank (2b).
- Pull the tank out of the tank container (2a) mounted firmly on the rod (2).
- Turn open the sealing cap (2d) and fill the tank with water and a little window cleaning liquid.  
**Note:** Should your tap water contain too much lime, we recommend a mix of tap water and distilled water in a proportion of 50% to 50%.
- Close the tank with the sealing cap and insert it, cap first, into the tank container.
- When using for the first time, pull the lever (1a) with your fingers several times to activate the spray function. Water sprays out from the front of the tank container.
- Wipe over the sprayed water with the window wiper.
- After wet-cleaning the blade with the window squeegee (3c) remove the dirty water.
- Empty the tank completely and spray the remaining water out of the tank container.  
**Note:** Prevent possible limescale deposits by emptying the tank and spraying the remaining water of the tank container.

**Storage, cleaning**

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature. When lightly soiled, clean with water and then wipe dry with a cleaning cloth. When not in use make sure that no water remains in the product.  
**IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.  
The cover is machine washable up to 30 °C. Do not use a fabric softener.



Remove the cover (4) from the wiper head (3a) before washing.

Ce document est une version imprimée abrégée de la notice d'utilisation complète. En scannant le code QR, vous serez directement redirigé(e) vers la page des services de Lidl (www.lidl-service.com) et vous pourrez consulter et télécharger la notice d'utilisation complète en saisissant le numéro d'article (IAN) 387912\_2104.  
**ATTENTION !** Respectez bien toutes les indications de la notice d'utilisation et les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage corporel et matériel. Le guide de démarrage fait partie intégrante de cet article. Familiarisez-vous avec la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'article. Conservez bien ce guide de démarrage et si vous cédez l'article à un tiers, remettez-lui l'ensemble de la documentation.

**Contenu de la livraison**

- 1 x lave-vitre
- 1 x manche avec poignée (1)
- 1 x manche avec réservoir (2)
- 1 x tête de nettoyage (3a, 3b), raclette à vitre incluse (3c)
- 1 x pochette (4)
- 1 x guide de démarrage

**Caractéristiques techniques**

Hauteur : env. 136 cm  
Volume du réservoir : env. 500 ml  
Date de fabrication (mois/année) : 10/2021

**Utilisation conforme**

Cet article est conçu exclusivement comme un article de nettoyage pour un usage privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales.

**Consignes de sécurité**

- Ne laissez jamais des enfants manipuler le matériau d'emballage sans surveillance. Danger d'étouffement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'article ne montre aucun signe de dégradation ou d'usure. L'article ne doit être utilisé qu'en parfait état !
- Utilisez l'article uniquement pour son usage prévu.
- N'apportez aucune modification à l'article.
- Ne remplissez pas le réservoir avec des liquides corrosifs.
- N'utilisez que de l'eau du robinet ou de l'eau distillée.
- N'utilisez pas d'eau gazeuse.
- N'ajoutez pas de détartrant, d'alcool ou de parfum dans l'eau destinée au nettoyage.
- Ne laissez jamais des enfants manipuler le matériau d'emballage sans surveillance.

**Montage**

Montez l'article comme illustré sur la figure A.  
**Remarque :** Les pièces doivent s'enclencher de manière audible lorsqu'elles sont assemblées.

**Utilisation (fig. A)**

- Tournez la manette (2e) hors du dispositif (2c) du réservoir (2b).
- Retirez le réservoir de son socle (2a), lequel est monté de manière fixe au manche (2).
- Dévissez le bouchon (2d) et remplissez le réservoir avec de l'eau et un peu de produit nettoyant pour vitre.  
**Remarque :** Si votre eau du robinet contient trop de calcaire, nous vous recommandons de procéder à un mélange composé de 50% d'eau du robinet et de 50% d'eau distillée.
- Refermez le réservoir avec le bouchon et embotez-le dans son socle avec le bouchon en premier.
- Tirez la manette (1a) plusieurs fois vers vous avec vos doigts lors de la première utilisation afin d'activer la fonction spray. L'eau est pulvérisée par l'avant du socle du réservoir.
- Pulvériser l'eau et passez dessus avec le lave-vitre.
- Après le nettoyage de la fenêtre avec de l'eau, éliminez l'eau sale avec la raclette à vitre (3c).
- Videz complètement le réservoir et pulvériser l'eau restante hors du socle du réservoir.  
**Remarque :** En vidant le réservoir et en pulvérisant le reste de l'eau du socle du réservoir, vous évitez la formation de calcaire.

**Stockage, nettoyage**

Lorsque vous n'utilisez pas l'article, rangez-le toujours sec et propre dans un endroit à une température ambiante. En cas de légères salissures, nettoyez-le avec de l'eau et séchez-le ensuite avec un chiffon de nettoyage. Faites attention à bien vider toute l'eau de l'article lorsque vous ne l'utilisez pas.  
**IMPORTANT !** Ne jamais laver avec des produits de nettoyage agressifs.

La pochette peut être lavée à la machine jusqu'à 30 °C. N'utilisez pas d'adoucissant.



Avant le lavage, retirez la pochette (4) de la tête de nettoyage (3a).

Bij dit document gaat het om een verkorte gedrukte editie van de volledige gebruiksaanwijzing. Door de QR-code te scannen, geraakt u direct op de Lidl servicepagina (www.lidl-service.com) en kunt u door het artikelnummer (IAN) 387912\_2104 in te voeren de volledige gebruiksaanwijzing inkijken en downloaden.  
**WAARSCHUWING!** Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidstips in acht om letsel en materiële schade te vermijden. De korte handleiding vormt een vast bestanddeel van dit artikel. Maak vóór het gebruik van het artikels vertrouwd met alle gebruiks- en veiligheidstips. Bewaar de korte handleiding goed en overhandig alle documenten mee aan derden als het artikel doorgegeven wordt.

**In het leveringspakket inbegrepen**

- 1 x vensterwisser
- 1 x stang met handgreep (1)
- 1 x stang met tank (2)
- 1 x wiskop (3a, 3b) incl. venstertrekker (3c)
- 1 x overtrek (4)
- 1 x korte handleiding

**Technische gegevens**

Hoogte: ca. 136 cm  
Vulhoeveelheid tank: ca. 500 ml  
Productiedatum (maand/jaar): 10/2021

**Voorgeschreven gebruik**

Dit artikel werd uitsluitend als reinigingsartikel voor privégebruik ontwikkeld en mag niet voor commerciële doeleinden gebruikt worden.

**Veiligheidsinstructies**

- Laat kinderen nooit zonder toezicht met het verpakkingmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Controleer het artikel telkens vóór gebruik op beschadigingen of slijtageverschijnselen. Het artikel mag uitsluitend in een perfecte staat gebruikt worden!
- Gebruik het artikel alleen zoals voorgeschreven.
- Voer geen wijzigingen aan het artikel door.
- Giet geen bijtende middelen in de tank.
- Gebruik uitsluitend leidingwater of gedestilleerd water.
- Gebruik geen koelzuurhoudend water.
- Voeg aan het wiswater geen ontkalkingsmiddel, alcohol of geurstoffen toe.
- Laat uw kind niet zonder toezicht met het artikel.

**Montage**

Monteer het artikel zoals in afbeelding A weergegeven.  
**Opmerking:** Bij het bijeenstellen moeten de onderdelen hoorbaar vastklikken.

**Gebruik (afb. A)**

- Draai de hendel (2e) uit de geleider (2c) van de tank (2b).
- Trek de tank uit het tankreservoir (2a) dat aan de stang (2) vast gemonteerd is.
- Draai de afsluitdop (2d) open en vul de tank met water en een beetje vensterreinigingsmiddel.  
**Opmerking:** Indien uw leidingwater te kalkhoudend is, adviseren wij een mengsel van leidingwater met gedestilleerd water in een verhouding van 50%/50%.
- Sluit de tank met de afsluitdop af en steek deze, met de afsluitdop vooraan, in het tankreservoir.
- Trek bij het eerste gebruik meermalen met de vingers aan de hendel (1a) om de sproeifunctie te activeren. Water sproeit voortaan uit het tankreservoir.
- Wis met de vensterwisser over het gesproeiende water.
- Verwijder na een natte reiniging van de ruit met de venstertrekker (3c) het vuile water.
- Maak de tank helemaal leeg en verstuf het resterende water uit het tankreservoir.

**Opmerking:** Door het ledigen van de tank en het verstuiwen van het resterende water uit het tankreservoir vermijdt u kalkaanslag.

**Opslag, reiniging**

Bewaar het artikel wanneer u dit niet gebruikt altijd droog en schoon op kamertemperatuur. Bij lichte vervuiling met water reinigen en vervolgens met een reinigingsdoek droogvegen. Let erop dat er zich bij niet-gebruik geen restwater in het artikel bevindt.  
**BELANGRIJK!** Reinig nooit met agressieve reinigingsmiddelen.  
De overtrek is in de wasmachine tot 30 °C wasbaar. Geen wasverzachter gebruiken.



Verwijder vóór het wassen de overtrek (4) van de wiskop (3a).

